United States
Environmental Protection
Agency

Información sobre el Plan *Interino* de Cierre para las Unidades de Quema Abierta y Detonación en el Este de Vieques, Puerto Rico

Facilidad de Entrenamiento con Armas de la Flota del Atlántico.
Vieques, Puerto Rico Diciembre 2004

Este plan identifica los procedimiento a ser utilizados en la investigación y cierre de la Unidad de Quema Abierta y Detonación (Open Burn / Open Detonation-OB/OD, por sus siglas en inglés) en las antiguas facilidades de Entrenamiento con Armas de la Flota del Atlántico de la Marina de los Estados Unidos en el este de Vieques, Puerto Rico. Este plan es *interino* y no incluye todos los procesos a ser incluídos en el plan final. El proceso de cierre se ha diseñado para prevenir un impacto futuro de carácter inaceptable para la salud humana y el medioambiente.

La Unidad OB/OD está ubicada en una propiedad que actualmente posee el Departmento del Interior. La Marina es responsable por la limpieza de esta propiedad. Hay dos acercamientos sobre como hacer el cierre de esta facilidad:

1. Cierre por Remoción
2. Cierre del Lugar

El cierre por remoción es un acercamiento que incluye la remoción de contaminación en el lugar hasta que la contaminación que quede no exceda la que habría de forma natural en los niveles de trasfondo o que no represente un riesgo para la salud humana y el medioambiente. El cierre del lugar deja la contaminación en su lugar y el lugar es monitoreado para asegurar que este no impacta el área que rodea.

Este plan *interino* presenta los procedimeitnos que se utilizaran para caracterizar y determinar la extensión de la contaminación**,** y desarrollar un mecanismo para el proceso de cierre final. El plan de cierre final se desarrollará luego de determinar los contaminantes y la extensión de la contaminación. Este plan, presentará el acercamiento que será utilizado para cerrar el lugar**,** y si este presentara algún riesgo a la salud humana y el medioambiente, definir los procesos que se utilizarán para completar su cierre final.

Aquellas personas interesadas en ver el Plan *Interino* de Cierre OB/OD en la página electónica de la EPA, pueden hacerlo accesando la dirección www.epa.gov/region2/vieques o en las siguientes direcciones:

U.S. Environmental Protection Agency
Caribbean Environmental Protection Division
Vieques Field Office
Vieques Office Park
Carretera #200, km 0.4,
Vieques, P.R.
(787) 741-5201

Puerto Rico Environmental Quality Board
National Plaza Building, Office 225
Attention: Ms. Gloria Toro Agrait
Ponce de Leon #431
Hato Rey, PR 00917
Telephone: (787) 767-8181, ext. 2853

Comentarios

Aquellas personas interesadas, pueden someter sus comentarios sobre este plan *interino* durante un periodo de treinta (30) días calendarios a partir del 1 de diciembre de 2004. La Agencia evaluará los comentarios y proveerá respuesta a estos y/o los integrará al plan. Los comentarios deben ser sometidos por escrito o via correo eletrónico a no más tardar del 30 de diciembre de 2004 a la siguiente dirección:

Agencia Federal de Protección Ambiental,
Region 2
Atención : Timothy Gordon
División de Programas de RCRA
290 Broadway
New York , NY 10007-1866
Email: gordon.timothy@epa.gov

Sesión de Información Pública

La EPA llevará a cabo una sesión de información al público el jueves 9 de diciembre de 2004 en el El Faro de Punta Mula en Isabel Segunda, Vieques de 5:00 pm - 8:00 pm. . Esta será una oportunidad para que aquellas personas interesadas obtegan más información sobre el Plan de *Interino de* Cierre de la Unidad de Quema Abierta y Detonación y las investigaciones que se realizan en Vieques.

U.S. Environmental Protection Agency
Caribbean Environmental Protection Division
Centro Europa Building, Suite 417,
Ave. Ponce de León 1492, Parada 22,
San Juan, Puerto Rico.
Telephone: (787) 977-5865